

500 03 2010

INTERIOR DESIGN ARCHITECTURE ART



SEZIONE
SPECIALE
PER I 500
NUMERI
DI ABITARE

Special section
for the 500 issues of Abitare

Herzog & de Meuron
VitraHaus, Weil am Rhein

ABITARE

CASE / HOUSES

Kiyonori Kikutake, Tokyo - André Lefèvre, Côte d'Azur

SOS ABITARE

Mellini / Gili

DESIGN RESEARCH

Pamar / Stefanel

Frank Gehry / Franco Raggi

1983. Intervista / Interview

1 Il sistema si compone di quattro tipologie – vaso, cassetta, angolare e rosenpot – che, accostate, creano infiniti perimetri, in un nuovo concetto di modularità e componibilità. I vasi, di plastica rotazionale, sono ora realizzati nel nuovo colore bianco.

The system consists of four typologies – pot, box, corner unit and rosenpot – which can be placed together to create any kind of border, in a new conception of modularity and combinability. The roto-moulded plastic containers are now also available in white.

2 Nasce da un concorso dello scorso anno – “Il posto di lavoro che non c’è” – il bel progetto della giovane designer per lo sgabello / piano d’appoggio che esiste solo in funzione dell’albero a cui si appoggia. Un’intuizione poetica, che ci induce a riflettere sulla nostra complementarietà con il mondo vegetale.

The outcome of a competition held last year – entitled “The Job That Isn’t There” – this attractive design by a young designer for a stool-support surface that only works when it is resting against a tree. A brilliant and highly poetic idea that gives pause for thought about the way we interact with the plant world.

3 Internazionalmente nota per le collezioni outdoor, Gandia Blasco propone questo sistema di poltrone e tavolini di plastica rotazionale nei colori bianco, sabbia, pistacchio, tabacco o nero. Accostabile, essenziale, confortevole.

Gandia Blasco, internationally renowned for its outdoor collections, presents this system of armchairs and occasional tables made of roto-moulded plastic, in black, white, sand, pistachio and tobacco. Combinable, comfortable and unfussy in the design.

4 Primo premio assegnato da Mater – il centro dei materiali FAD – per lo sviluppo di un nuovo materiale (polipropilene riciclato con il 30% di fibra di vetro) applicato alla struttura con bracciolo a iniezione. La nuova versione, evoluzione di una precedente datata 1995, è prodotta con materiali riciclati e riciclabili, resistenti all’inevchiamento e all’usura.

This seat was awarded first prize by Mater – the FAD materials centre – for the development of a new material (recycled polypropylene with 30% fibre glass), used here for the injection-moulded armrest structure. The new bench, an update of an earlier 1995 version, is in fact made from materials that are both recycled and recyclable and is resistant to corrosion and general wear and tear.

5 Il diffusore luminoso e audio wireless è nato dalla collaborazione con Vittorio Capitani della Charon, azienda specializzata nei sistemi di amplificazione professionale. Il prodotto, freestanding, vincitore del Green Dot 2009, ha il vantaggio di essere alimentato a energia solare e di essere pilotabile attraverso qualunque device, grazie a un piccolo

trasmettitore. Risulta ideale per illuminare un sentiero o un piccolo camminamento e diffondere al contempo musica o messaggi.

This wireless audio-lighting unit was created in collaboration with Vittorio Capitani of Charon, a firm specialising in professional amplification systems. The freestanding product, winner of the 2009 Green Dot Award, is powered by solar energy and can be operated by means of any device, thanks to a small transmitter. It is ideal for illuminating pedestrian pathways and walkways, where it can broadcast music and messages at the same time.

6 “Cabanne è l’inizio di un percorso di riflessione sulle relazioni tra contenitore e contenuto”, una struttura architettonica, sistema modulare che protegge da acqua e sole pensato per soluzioni su misura. Il legno non è sottoposto a trattamento perché possa seguire la sua naturale evoluzione.

“Cabanne is the starting point for an exploration of the relationship between container and content,” an architectural structure, a modular system offering protection from the rain and sun and tailored to individual requirements. The wood is purposely left untreated to allow it to evolve naturally over time.

7 Le collezioni di Living sono pensate per integrarsi perfettamente tra loro, anche se appartengono a serie diverse. Ne sono esempio le poltroncine “Maja D.” di Piero Lissoni – struttura in tubolare di acciaio inox AISI 316, rivestimento di tessuto sfoderabile – qui accostate al tavolo “Wedge” di Arik Levy, con piano di alluminio (cm 220-240-300) rifinito con vernice poliuretana per esterno nei colori bianco o nero.

The Living collections are designed to work perfectly together, even though they belong to different series. Examples are the “Maja D.” easy chairs by Piero Lissoni – tubular structure in AISI 316 stainless steel, removable fabric covers – here combined with Arik Levy’s “Wedge” table, with aluminium top (220-240-300 cm) finished with outdoor polyurethane paint in black or white.

8 Già nota per la produzione di mobili in legno, l’azienda svizzera sperimenta ora un nuovo materiale, il fibrocemento, che utilizza nella struttura di queste panche/tavoli, aprendo così un nuovo capitolo nella sperimentazione e nuove possibilità nei processi di produzione. I piani sono di legno massiccio.

Already well known for its wooden furniture production, this Swiss firm now experiments with a new material – fibre-cement – for the structure of these bench-tables, thereby opening up a whole new chapter in experimentation and new possibilities for production processes. The tops are solid wood.

9 Ben interpretando la filosofia di DriadeStore e la sua continuità tra casa e mondo, interno ed esterno, Starck progetta una poltrona (e un divano) competitivo sia dal punto di vista economico – grazie ai processi di produzione industrializzati – sia da quello estetico – per l’alto grado di design. La poltrona è un monoblocco di polietilene con elementi di estruso di alluminio anodizzato argento nei colori bianco, nero antracite o verniciata argento metallizzata.

Very much in line with DriadeStore philosophy of linking the home with the outside world and indoor and outdoor spaces, Starck has designed this armchair (and a sofa) that offers particularly good value for money – thanks to the use of industrialised production processes – and great aesthetic appeal, because of its design content. The armchair is a monobloc in polyethylene with silver anodised aluminium elements in white, black antracite or with metallic silver painted finish.

10 Nuovissimo il brand, che si muove sotto la direzione artistica di Luisa Bocchietto. Nato dall’esperienza maturata nel settore automobilistico, applica alla sperimentazione nel design le tecnologie e i materiali (i metalli) che le sono congeniali. La cuccia, in due dimensioni, ha ripiano interno di legno con decoro a intaglio.

A whole new brand produced under the artistic direction of Luisa Bocchietto, who draws on experience built up in the car-making sector, and transfers the technologies and materials (metals) she is very much at home with to experimental furnishing design. These kennels, which come in two sizes, have a carved wooden surface inside.

11 Spazio polifunzionale di grande utilità, la serra è realizzata in legno e verniciata con prodotti “Klima” di Ilva, che la proteggono dagli agenti atmosferici. Ilva produce materiali a forte vocazione ambientale, tutti ottenuti con una formulazione all’acqua e l’esclusione di solventi. Tanto da aver ottenuto la certificazione Catas Quality Award “Coating system for exterior wood”.

A very useful, multi-purpose greenhouse unit made of wood and varnished with Ilva’s “Klima” weatherproofing products, exclusively water-based, solvent-free materials that pay great attention to environmental protection. They have been certified with the Catas Quality Award for exterior wood coating systems.



9 DRIADESTORE
Out/in
design Philippe Starck con / with Eugenio Quitlet
www.driade.com



10 BORELLA DESIGN
Crazy dog / Crazy cat
design Supra Architetti Associati
www.borelladesign.com



11 HDD/ILVA
Green Box
design Aldo Cibic
www.ilva.it

